

Pedido - Hacer pedidos

Vietnamita

Chúng tôi đang cân nhắc đặt mua...

Formal, tentativo

Chúng tôi muốn được đặt sản phẩm... của Quý công ty.

Formal, muy educado

Chúng tôi muốn được đặt mua một sản phẩm.

Formal, educado

Đính kèm trong thư này là đơn đặt hàng của công ty chúng tôi cho...

Formal, educado

Ông/bà có thể tìm thấy đơn đặt hàng của chúng tôi đính kèm tại đây.

Formal, educado

Với nhu cầu thường xuyên sử dụng..., chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Formal, educado

Sau đây chúng tôi muốn tiến hành đặt...

Formal, directo

Chúng tôi dự định mua... từ công ty ông/bà.

Formal, directo

Mong Quý công ty có thể xem xét đơn đặt... với giá... một...

Formal, muy directo

Chúng tôi rất mong nhận được xác nhận đặt hàng thành công từ phía công ty ông/bà. Vui lòng xác nhận qua văn bản viết.

Formal, educado

Español

Estamos considerando adquirir...

Estamos complacidos de hacer un pedido con su compañía por...

Quisiéramos hacer un pedido.

Adjunto se encuentra el pedido de nuestra empresa de...

Adjunto encontrará nuestro pedido...

Tendremos una demanda constante de..., así que quisiéramos hacer un pedido de...

Aquí se adjunta nuestro pedido de...

Deseamos adquirir...

¿Le convendría aceptar y hacer un pedido de... al precio de... por...?

Quedamos a la espera de su confirmación. Por favor envíe la confirmación por escrito.

Pedido - Confirmación

Negocios Pedido



Vietnamita

Ông/bà vui lòng gửi xác nhận ngày chuyển hàng và giá qua fax.

Formal, educado

Español

¿Podría, por favor, confirmar la fecha de envío y el precio por fax?

Đơn hàng của ông/bà sẽ được xử lý sớm nhất có thể.

Formal, muy educado

Su pedido será procesado tan rápido como sea posible.

Đơn hàng của ông/bà đang được xử lý. Chúng tôi dự tính đơn hàng sẽ sẵn sàng để được chuyển tới ông bà trước...

Formal, educado

Su pedido está siendo procesado y esperamos que esté listo para ser enviado antes del...

Như đã thỏa thuận bằng lời, chúng tôi xin gửi hợp đồng cho ông/bà ký.

Formal, directo

Basados en nuestro acuerdo verbal, le estamos enviando el contrato que debe firmar.

Chúng tôi xin đính kèm hai bản của hợp đồng.

Formal, directo

Adjuntas encontrará dos copias del contrato.

Vui lòng gửi lại cho chúng tôi bản hợp đồng có chữ ký trong vòng 10 ngày sau khi nhận được.

Formal, directo

Por favor, devuelva una copia del contrato firmada antes de cumplirse 10 días de la fecha de recepción.

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng của quý khách.

Formal, educado

Por medio de la presente confirmamos su pedido.

Chúng tôi xin xác nhận đơn đặt hàng bằng lời nói hôm...

Formal, educado

Notificación para confirmar el pedido verbal de la fecha...

Chúng tôi chấp nhận điều khoản thanh toán và xin xác nhận rằng việc thanh toán sẽ được thực hiện qua thư tín dụng/ lệnh chuyển tiền quốc tế (IMO)/ chuyển khoản ngân hàng không thể hủy ngang.

Formal, directo

Aceptamos los términos de pago y confirmamos que el pago se hará por medio de una carta de crédito irrevocable / de un giro postal internacional / transferencia bancaria.

Chúng tôi đã nhận được fax của ông/bà và xin xác nhận đơn hàng như trong fax.

Formal, directo

Acabamos de recibir su fax y podemos confirmar su pedido como está especificado.

Chúng tôi xin đặt hàng với điều kiện hàng phải được giao trước...

Formal, directo

Haremos este pedido de prueba con la condición de que el envío debe realizarse antes de...

Đơn hàng của quý khách sẽ được giao trong vòng... ngày/tuần/tháng.

Formal, directo

Su pedido será despachado en... días/semanas/meses.

Pedido - Cambios en los pedidos

Vietnamita

Liệu chúng tôi có thể giảm số lượng hàng từ... xuống còn...

Formal, educado

Español

¿Sería posible reducir nuestro pedido de... a...

Liệu chúng tôi có thể tăng số lượng hàng từ... lên...

Formal, educado

¿Sería posible aumentar nuestro pedido de... a...

Liệu chúng tôi có thể hoãn đơn hàng đến...

Formal, educado

¿Sería posible retrasar nuestro pedido hasta el...

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể giao hàng cho tới...

Formal, educado

Lamentablemente, debemos informarle que no podremos entregar la mercancía hasta...

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng đơn hàng sẽ không được chuẩn bị kịp để giao vào ngày mai.

Formal, educado

Lamentamos tener que informarle que este pedido no podrá ser enviado mañana.

Pedido - Cancelación

Vietnamita

Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ phải đặt hàng của công ty khác.

Formal, muy educado

Español

Lamentamos informarle que tendremos que hacer nuestro pedido con otra compañía.

Negocios

Pedido



Chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi đã đặt hàng của công ty khác.

Formal, muy educado

Lamentamos informarle que ya hemos hecho nuestro pedido con otra compañía.

Rất tiếc rằng những mặt hàng này giờ không còn nữa/đang hết hàng, vì vậy chúng tôi phải hủy đơn hàng của quý khách.

Formal, educado

Lamentablemente estos artículos no se encuentran disponibles / están agotados, por lo tanto, tendremos que cancelar su pedido.

Rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng do điều kiện bên ông/bà đưa ra chưa đáp ứng được yêu cầu của chúng tôi.

Formal, educado

Lamentablemente sus condiciones no son lo suficientemente competitivas para que el pedido sea viable.

Rất tiếc rằng chúng tôi không thể chấp nhận đơn hàng vì...

Formal, educado

Lamentablemente no podemos aceptar su oferta porque...

Chúng tôi muốn hủy đơn hàng số...

Formal, directo

Quisiéramos cancelar nuestro pedido. El número de pedido es...

Chúng tôi bắt buộc phải hủy đơn đặt hàng vì...

Formal, directo

Nos vemos en la obligación de cancelar nuestro pedido debido a...

Do bên ông/bà không thể đưa ra mức giá thấp hơn, chúng tôi rất tiếc phải thông báo rằng chúng tôi sẽ không đặt hàng của bên ông/bà.

Formal, muy directo

Ya que no pueden ofrecernos una tarifa más baja, lamentamos informarle que no podremos hacer el pedido con ustedes.

Chúng tôi không còn lựa chọn nào khác ngoài việc hủy đơn đặt...

Formal, muy directo

No tenemos otra alternativa que cancelar nuestra orden de...